

Pro

Chapter 26

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נָאֵהָ	לֹא־	כֵּן	בְּקִצֵּיר	וּכְמֹטֶר	בְּקִיץ	וּכְשֶׁלֶג	1
pantas	tidak	demikian	pada-musim-panen	dan-seperti-hujan	di-musim-panas	Seperti-salju	
H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	
					כְּבוֹדִי:	לְכֹסֵיל	
					kehormatan	bagi-orang-bodoh	
					H3519	H3684	

Seperti salju di musim panas dan hujan pada waktu panen, demikian kehormatan pun tidak layak bagi orang bebal.

כֵּן	לְעוֹף	כְּדִרְזֹר	לְנוֹד	כְּצִפּוֹר	2		
demikian	untuk-terbang	seperti-burung-layang	untuk-mengembara	Seperti-burung-pipit			
		H1866	H5110	H6833			
		תָּבֵא:	(לְיוֹ)	לֹא]	חֲנֹם	קָלִילָה	
		akan-datang	(kepadanya)	[tidak]	tanpa-sebab	kutuk	
		H0935		H3808	H2600	H7045	

Seperti burung pipit mengirap dan burung layang-layang terbang, demikianlah kutuk tanpa alasan tidak akan kena.

לְנוֹ	אֶשְׁבֵּט	לְחֵמֹר	מִתָּנָה	לְסוֹס	שׂוֹט	3
untuk-punggung	dan-tongkat	untuk-keledai	kekang	untuk-kuda	Cambuk	
	H7626	H2543	H4964		H7752	
					כְּסִילִים:	
					orang-orang-bodoh	
					H3684	

Cemeti adalah untuk kuda, kekang untuk keledai, dan pentung untuk punggung orang bebal.

תְּשׁוּהָה־	פֶּן־	כְּאוֹלָתּוֹ	כְּסִיל	תַּעַן	אַל־	4	
engkau-menjadi-sama	supaya-tidak	menurut-kebodohnya	orang-bodoh	menjawab	Jangan		
	H6435	H0200	H3684		H0408		
				אַתָּה:	גַּם־	לְיוֹ	
				engkau	bahkan	kepadanya	
					H1571		

Jangan menjawab orang bebal menurut kebodohnya, supaya jangan engkau sendiri menjadi sama dengan dia.

חָכָם	יִהְיֶה	פֶּן־	כְּאוֹלָתּוֹ	כְּסִיל	עֲנֵה	5
bijak	ia-menjadi	supaya-tidak	menurut-kebodohnya	orang-bodoh	Jawablah	
H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		
					בְּעֵינָיו:	
					di-matanya-sendiri	

Jawablah orang bebal menurut kebodohnya, supaya jangan ia menganggap dirinya bijak.

בִּירָה־ melalui-tangan H3027	דְּבָרִים pesan-pesan H1697	שָׁלַח siapa-mengirim H7971	שָׁתָה meminum H8354	חִמְסָה kekerasan H2555	רַגְלִים kaki H7272	מִקְצָה Memotong H7096	6
---	---	---	--	---	---	--	---

כָּסִיל:
orang-bodoh
[H3684](#)

Siapa mengirim pesan dengan perantara orang bebal mematahkan kakinya sendiri dan meminum kecelakaan.

כָּסִילִים: orang-orang-bodoh H3684	בִּפִּי di-mulut H6310	וּמִשָּׁל dan-amsal H4912	מִפֶּסֶחַ dari-orang-lumpuh H6455	שָׁקִים kaki-kaki H7785	רָלוּנוּ Menggantung H1809	7
---	--	---	---	---	--	---

Amsal di mulut orang bebal adalah seperti kaki yang terkulai dari pada orang yang lumpuh.

לְכָסִיל kepada-orang-bodoh H3684	נוֹתֵן siapa-memberi H5414	כֵּן demikian	בְּמִרְגָּמָה di-katapel H4773	אֶבֶן batu H0068	כְּצִרּוֹר Seperti-mengikat	8
---	--	------------------	--	--	--------------------------------	---

כְּבוֹד:
kehormatan
[H3519](#)

Seperti orang menaruh batu di umban, demikianlah orang yang memberi hormat kepada orang bebal.

כָּסִילִים: orang-orang-bodoh H3684	בִּפִּי di-mulut H6310	וּמִשָּׁל dan-amsal H4912	שָׂבּוֹר pemabuk H7910	בִּירָה־ di-tangan H3027	עָלָה naik H5927	חֹזֶה Duri H2336	9
---	--	---	--	--	--	--	---

Amsal di mulut orang bebal adalah seperti duri yang menusuk tangan pemabuk.

וְשָׂכַר dan-siapa-menyewa	כָּסִיל orang-bodoh H3684	וְשָׂכַר dan-siapa-menyewa	כָּל setiap-orang H3605	מְחַלְלֵל- yang-melukai	רֶב Pemanah	10
-------------------------------	---	-------------------------------	---	----------------------------	----------------	----

עֹבְרִים:
orang-yang-lewat

Siapa mempekerjakan orang bebal dan orang-orang yang lewat adalah seperti pemanah yang melukai tiap orang.

בְּאֵילָתָו: kebodohnya H0200	שׁוֹנֵה mengulangi	כָּסִיל orang-bodoh H3684	קֵאוֹ muntahnya	עַל- kepada	שָׁב kembali H7725	כְּכֶלֶב Seperti-anjing H3611	11
---	-----------------------	---	--------------------	----------------	--	---	----

Seperti anjing kembali ke muntahnya, demikianlah orang bebal yang mengulangi kebodohnya.

מִמֶּנּוּ: darinya H3684	לְכָסִיל bagi-orang-bodoh H3684	תְּקוּוּהָ harapan	בְּעֵינָיו di-matanya-sendiri	חָכָם bijak H2450	אִישׁ orang H0376	רְאִיתָ Engkau-melihat H7200	12
--	---	-----------------------	----------------------------------	---	---	--	----

Jika engkau melihat orang yang menganggap dirinya bijak, harapan bagi orang bebal lebih banyak dari pada bagi orang itu.

תְּרַחֲבוֹת: lapangan-lapangan H7339	בֵּין di-antara H0996	אֶרֶץ singa	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	שָׁחַל singa-muda H7826	עֵצֵל pemalas H6102	אָמַר Berkata H0559	13
--	---	----------------	--	---	---	---	----

Berkatalah si pemalas: "Ada singa di jalan! Ada singa di lorong!"

מְטֵתוֹ:	עַל-	אֶעְצֹל	צִיָּה	עַל-	תְּסוּב	הַדְּלֵת	14
tempat-tidurnya	di	dan-pemalas	engselnya	pada	berputar	Pintu	
H4296		H6102			H5437		

Seperti pintu berputar pada engselnya, demikianlah si pemalas di tempat tidurnya.

אֶל-	לְהַשִּׁיבָהּ	נְלֹאָהּ	בְּצִלְחַת	יָדוֹ	עֶצֶל	טָמֵן	15
ke	untuk-mengembalikannya	terlalu-lelah	di-piring	tangannya	pemalas	Menyembunyikan	
H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

פִּיּוֹ:
mulutnya
[H6310](#)

Si pemalas mencelupkan tangannya ke dalam pinggan, tetapi ia terlalu lelah untuk mengembalikannya ke mulutnya.

טָעַם:	מְשִׁיבִי	מִשִּׁבְעָה	בְּעֵינָיו	עֶצֶל	חָכֵם	16
dengan-akal-sehat	yang-menjawab	daripada-tujuh-orang	di-matanya-sendiri	pemalas	Bijak	
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

Si pemalas menganggap dirinya lebih bijak dari pada tujuh orang yang menjawab dengan bijaksana.

רִיב	עַל-	מִתְעַבֵּר	עָבַר	כָּלֵב	בְּאָזְנֵי-	מַחֲזִיק	17
pertengkarannya	atas	yang-menjadi-marah	yang-lewat	anjing	telinga-telinga	Memegang	
H7379				H3611	H0241	H2388	

לְאֵ-
miliknya
bukan
[H3808](#)

Orang yang ikut campur dalam pertengkarannya orang lain adalah seperti orang yang menangkap telinga anjing yang berlalu.

וּמָוֶת:	חֲצִים	זָקִים	הִרְהֵ	כְּמַתְלַחְלָהּ	18
dan-maut	panah-panah	bunga-api	yang-melempar	Seperti-orang-gila	
H4194	H2671				

Seperti orang gila menembakkan panah api, panah dan maut,

הֲלֵא-	וְאָמַר	רַעְהוּ	אֶת-	רַמְהָ	אִישׁ	כֵּן-	19
bukankah	dan-berkata	sesamanya	[objek langsung]	yang-menipu	orang	Demikian	
H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

אָנִי:
aku
bercanda
[H0589](#) [H7832](#)

demikianlah orang yang memperdaya sesamanya dan berkata: "Aku hanya bersenda gurau."

מְדוּן:	יִשְׁתַּק	נִרְזָן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבְּהָ	עֵצִים	בְּאֵפֶס	20
pertengkarannya	mereda	pengumpat	dan-tanpa	api	padam	kayu-api	Tanpa	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Bila kayu habis, padamlah api; bila pemfitnah tak ada, redalah pertengkarannya.

מְדוּנִים]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְגִתְהִים	פְתָם	21
[yang-suka-bertengkar]	dan-orang	untuk-api	dan-kayu-api	untuk-bara-api	Arang	
H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פַּ— רִיב:
perselisihan
[H7379](#)

לְתַחֲרָר-
untuk-menyulut
[H2787](#)

מְדוּנִים)
(yang-suka-bertengkar)
[H4066](#)

Seperti arang untuk bara menyala dan kayu untuk api, demikianlah orang yang suka bertengkar untuk panasnya perbantahan.

בָּטָן:	חַדְרֵי-	יָרְדוּ	וְהֵם	כְּמִתְלֵהִים	גִּרְזָן	דִּבְרֵי	22
perut	ke-kamar-kamar	turun	dan-mereka	seperti-makanan-lezat	pengumpat	Kata-kata	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Seperti sedap-sedapan perkataan pemfitnah masuk ke lubuk hati.

רָע:	וְלֵב-	דִּלְקִים	שְׂפָתַיִם	חֲרָשׁ	עַל-	מְצֻפָּה	סִינִים	כֶּסֶף	23
jahat	dan-hati	yang-berapi-api	bibir	tembikar	di	berlapis	kotoran	Perak	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Seperti pecahan periuk bersalutkan perak, demikianlah bibir manis dengan hati jahat.

וּבְקִרְבּוֹ	שׂוֹנֵא	יַגִּיר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בְּשִׂפְתוֹ]	24
dan-di-dalam-dirinya	yang-membenci	menyamarkan-diri	(dengan-bibirnya)	[dengan-bibirnya]	
H7130	H8130		H8193	H8193	

מְרָמָה:	יִשִּׁית
tipu-daya	ia-menyimpan
H4820	H7896

Si pembenci berpura-pura dengan bibirnya, tetapi dalam hati dikandungnya tipu daya.

שִׁבְעַ	כִּי	בּוֹ	תֶּאֱמֹן-	אַל-	קוֹלוֹ	יַחֲנֵן	כִּי-	25
tujuh	sebab	kepadanya	percaya	jangan	suaranya	ia-berbicara-dengan-ramah	Ketika	
H7651			H0539	H0408				

תוֹעֵבוֹת	בְּלִבּוֹ:
kekejian	di-hatinya
H8441	

Kalau ia ramah, janganlah percaya padanya, karena tujuh kekejian ada dalam hatinya.

בְּקִהְלִי:	רָעָתוֹ	תִּנְלָה	בְּמִשְׁאֵן	שְׂנֵאָה	תִּכְסֶּה	26
di-jemaah	kejahatannya	akan-terungkap	dengan-tipu-daya	kebencian	Ditutupi	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

Walaupun kebenciannya diselubungi tipu daya, kejahatannya akan nyata dalam jemaah.

אֶבֶן	וְנִלְלִי	יִפֹּל	בָּהּ	שַׁחַת	כִּרְהָ-	27
batu	dan-siapa-menggulingkan	ia-akan-jatuh	ke-dalamnya	lubang	Siapa-menggali	
H0068	H1556	H5307		H7845		

תָּשׁוּב:	אֵלָיו
akan-kembali	kepadanya
H7725	H0413

Siapa menggali lobang akan jatuh ke dalamnya, dan siapa menggelingkan batu, batu itu akan kembali menimpa dia.

יַעֲשֶׂה	חֶלֶק	וּפִה	דְּכִי	יִשְׂנֵא	שִׁקָּר	לְשׁוֹן-	28
menyebabkan	yang-menyanjung	dan-mulut	korban-korbannya	membenci	dusta	Lidah	
	H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

מִדְּחָה:
kehancuran
H4072

Lidah dusta membenci korbannya, dan mulut licin mendatangkan kehancuran.